

EXTRAORDINARY



BUITENGEWONE

THE UNION OF SOUTH AFRICA

Government Gazette

Staatskoerant

VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA

Vol. CVII.] PRICE 6d.

**CAPE TOWN, 30TH JANUARY, 1937.
KAAPSTAD, 30 JANUARIE 1937.**

PRYS 6d. [No. 2409.

OFFICE OF THE PRIME MINISTER.

The following Government Notice is published for general information.

No. 159.

30th January, 1937.

It is notified that His Excellency the Governor-General has been pleased to assent to the following Act which is hereby published for general information:—

	PAGE
No. 1 of 1937 : Aliens Act, 1937	ii
Government Notice No. 160	x
Government Notice No. 161	x

KANTOOR VAN DIE EERSTE MINISTER.

Onderstaande Goewermentskennisgewing word vir algemene informasie gepubliseer.

No. 159.

30 Januarie 1937.

Hierby word bekendgemaak dat dit Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag het om sy goedkeuring te heg aan onderstaande Wet wat hiermee, vir algemene informasie, gepubliseer word:—

	BLADSY
No. 1 van 1937 : Wet op Vreemdelinge, 1937 ..	iii
Goewermentskennisgewing No. 160	x
Goewermentskennisgewing No. 161	x

No. 1, 1937.]

ACT

To restrict and regulate the entry of certain aliens into the Union and their residence or temporary sojourn therein, and to restrict and regulate the right of any person to assume a surname.

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

Definitions.

1. In this Act—

- “alien” means a person who is not a natural born British subject or a Union national;
- “board” means the Immigrants Selection Board mentioned in section *three*;
- “domicile,” “immigration officer” and “Minister” have the meanings ascribed respectively to those expressions in section *thirty* of the principal Act;
- “principal Act” means the Immigrants Regulation Act, 1913 (Act No. 22 of 1913);
- “Union” includes the Mandated Territory of South West Africa.

Restriction of alien immigration.

2. Subject to the provisions of section *twelve* no alien shall enter the Union—

- (a) for the purpose of permanent residence therein, unless he is in possession of a permit to enter the Union for the said purpose, issued in terms of section *four*; or
- (b) for the purpose of temporary sojourn therein, unless he is in possession of a temporary permit issued in terms of sub-section (1) of section *five* or unless he has been permitted to enter under section *seven*.

Immigrants Selection Board.

3. (1) There shall be established an Immigrants Selection Board consisting of three, four or five members, to be appointed by the Governor-General, for the purpose of selecting such alien immigrants as desire to enter the Union for permanent residence therein.

(2) Each member of the board shall hold office for such period and on such conditions as may be prescribed by regulation.

(3) The chairman of the board shall be designated by the Governor-General and in the absence of the chairman the members of the board shall choose one of its members to act as chairman.

(4) Three members shall be a quorum of the board.

(5) The decision of a majority of the members of the board present at any meeting thereof shall constitute a decision of the board: Provided that in the event of an equality of votes at any such meeting the chairman shall have a casting vote in addition to his deliberative vote.

Permits for permanent residence in Union.

4. (1) An application by an alien for a permit to enter the Union for the purpose of permanent residence therein shall be made on a form prescribed by regulation, shall contain the information for which provision is made in the said form and shall be submitted to the board in a manner and through a channel prescribed by regulation.

(2) The board shall consider every such application submitted to it as aforesaid and may obtain from any source such additional information relating to the applicant as it may deem necessary.

(3) The board may authorize the issue of a permit to enter the Union for the purpose of permanent residence therein, to an alien who has applied therefor as aforesaid and who is, in its opinion, a desirable immigrant. The granting or withholding of such authority shall be entirely in the discretion of the board: Provided that the board shall not authorize the issue of such a permit unless the applicant therefor—

- (a) is of good character; and
- (b) is likely to become readily assimilated with the European inhabitants of the Union and to become a desirable inhabitant of the Union within a reasonable period after his entry into the Union; and

No. 1, 1937.]

WET

Tot beperking en reëling van die binnekoms van sekere vreemdelinge in die Unie en van hulle verblyf of tydelike oponthoud daarin, en tot beperking en reëling van die reg van enigeen om hom 'n van toe te eien.

DIT WORD BEPAAL deur Sy Majesteit die Koning, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, as volg:—

1. In hierdie Wet—
 - beteken „vreemdeling” iemand wat nie 'n gebore Britse onderdaan of 'n Unie-staatsburger is nie; Woordomskrywing.
 - beteken „raad” die Raad vir die Keuse van Immigrante, bedoel in artikel *drie*;
 - het „domisilie”, „immigrasiebeampte” en „Minister” die betekenis wat respektieflik aan daardie uitdrukkings in artikel *dertig* van die Hoofwet verleen is;
 - beteken „Hoofwet” die „Wet tot Regeling van Immigratie, 1913” (Wet No. 22 van 1913);
 - omvat „Unie” die Mandaatgebied Suidwes-Afrika.
2. Behoudens die bepalinge van artikel *twaalf* mag geen vreemdeling die Unie binnekom nie— Beperking van immigrasie van vreemdelinge.
 - (a) met die doel om hom blywend daarin te vestig, tensy hy in besit is van 'n permit om die Unie met daardie doel binne te kom, wat volgens artikel *vier* aan hom uitgereik is; of
 - (b) met die doel om hom tydelik daarin op te hou, tensy hy in besit is van 'n tydelike permit wat volgens sub-artikel (1) van artikel *vyf* aan hom uitgereik is of tensy hom kragtens artikel *sewe* vergun is om binne te kom.
3. (1) Daar word 'n Raad vir die Keuse van Immigrante ingestel, bestaande uit drie, vier of vyf lede, deur die Goewerneur-generaal aan te stel om immigrante uit te soek wat die Unie wil binnekom om hulle blywend daarin te vestig. Raad vir die Keuse van Immigrante.
 - (2) Elke lid van die raad beklee sy amp solank en op sodanige voorwaardes as wat deur regulasies bepaal mag word.
 - (3) Die voorsitter van die raad word deur die Goewerneur-generaal aangewys en by afwesigheid van die voorsitter, kies die lede van die raad een van sy lede om as voorsitter op te tree.
 - (4) Drie lede maak 'n kworum van die raad uit.
 - (5) Die beslissing van 'n meerderheid van die lede wat op 'n raadsvergadering aanwesig is, maak 'n beslissing van die raad uit: Met dien verstande dat die voorsitter by 'n staking van stemme benewens sy beraadslagende stem ook 'n beslissende stem het.
4. (1) 'n Aansoek van 'n vreemdeling om 'n permit om die Unie binne te kom met die doel om hom blywend daarin te vestig, moet opgestel word op 'n formulier wat deur regulasies voorgeskryf word, moet die gegewens bevat waarvoor in bedoelde formulier voorsiening gemaak is en moet aan die raad voorgelê word op 'n wyse en langs 'n weg wat deur regulasies voorgeskryf word. Permitte vir blywende vestiging in die Unie.
 - (2) Die raad oorweeg elke sodanige aansoek wat soas voormeld aan hom voorgelê word en kan van waar ook al die verdere inligtings omtrent die aansoeker verkry, wat die raad nodig ag.
 - (3) Die raad kan magtiging verleen tot uitreiking aan 'n vreemdeling van 'n permit om die Unie binne te kom om hom blywend daarin te vestig, as hy, soas voormeld, daarom aansoek gedoen het en as hy, volgens die oordeel van die raad, 'n gewenste immigrant is. Die verlening of weiering van so 'n magtiging hang geheel en al van die goedvinde van die raad af: Met dien verstande dat die raad nie magtiging tot uitreiking van so 'n permit mag verleen nie, tensy die aansoeker daarom—
 - (a) van goeie sedelike gedrag is; en
 - (b) binne 'n redelike tydperk na sy binnekoms in die Unie, hom met die blanke inwoners van die Unie maklik sal vereenselwig en 'n gewenste inwoner van die Unie sal word; en

- (c) is not likely to be harmful to the welfare of the Union ;
and
- (d) does not and is not likely to pursue an occupation, in which, in the opinion of the board, a sufficient number of persons is already engaged in the Union to meet the requirements of the inhabitants of the Union ; or
- (e) is the wife, or a child under twenty-one years of age, or a destitute or aged parent or grand-parent of a person permanently and lawfully resident in the Union who is able and undertakes to maintain him or her.

(4) When the board has authorized the issue of such a permit the chairman of the board or any other person designated by the board shall issue the permit, which shall be in the form prescribed by regulation.

(5) The board may, on an application mentioned in sub-section (1), made by an alien who has been permitted under this Act or under any other law, to enter the Union for the purpose of temporary sojourn therein, authorize the issue to him of a permit in terms of sub-section (3) or (4), *mutatis mutandis*, as if he were outside the Union and upon the issue of that permit he may reside permanently in the Union.

(6) Any person who endeavours to induce any individual member of the board or any official whose duty it is to deal with applications for, or the issue of permits under this section, to effect or vote for or recommend the authorization of the issue of such a permit, shall be guilty of an offence.

Temporary permits to sojourn in Union.

5. (1) An immigration officer may, on the application of an alien who has complied with all requirements prescribed by regulation, issue to him a temporary permit to enter the Union and to sojourn therein temporarily for such purposes, during such period, and on such conditions as have been likewise prescribed and as are set forth in the permit.

(2) When an immigration officer issues such a temporary permit to an alien, he may issue a similar permit to his wife and to any child of his who is under the age of twenty-one years and to any alien in the employ of the first-mentioned alien, if the wife, child or employee accompanies the first-mentioned alien.

(3) The Minister or any person to whom the Minister has delegated his powers under this sub-section may from time to time extend the period for which a temporary permit was issued under sub-section (1) or alter the purposes for which or the conditions on which it was issued, but subject to the regulations prescribing the said period, purposes or conditions.

(4) Any person to whom such a temporary permit was issued, who remains in the Union after the expiration of the period (or an extension of that period under sub-section (3)) for which the permit was issued or contravenes or fails to comply with any condition upon which it was issued (or any such condition as altered under sub-section (3)) shall be guilty of an offence and may be dealt with under the principal Act as a prohibited immigrant.

Permit holders not exempted from Act 22 of 1913.

6. (1) A permit issued in terms of section *four* or *five* shall not exempt the holder thereof from any provision of the principal Act or of any regulation made under that Act.

(2) Any alien who has arrived by sea within the territorial waters of the Union and who is not the holder of a permit issued in terms of section *four* or *five*, may be dealt with as a prohibited immigrant in terms of section *thirteen* of the principal Act, even though he would, but for the provisions of this sub-section, not be a prohibited immigrant under the principal Act.

Exemption of distinguished visitors.

7. If the Minister, or any person to whom the Minister has delegated his powers under this section, is satisfied that any alien who desires to enter the Union, is a distinguished visitor who has no intention to reside permanently in the Union, he may permit the said alien and the wife and any child of the said alien and any alien in his employ to enter the Union without holding any permit under this Act or under the principal Act.

Cancellation of permits and orders to leave the Union.

8. (1) When a permit has been issued in terms of section *four* on an application which contains any incorrect information, or if the holder of such a permit or his agent has furnished any incorrect information in connection with that application, or if the said holder within a period of three years as from the

- (c) waarskynlik nie die welvaart van die Unie sal benadeel nie; en
- (d) geen bedryf uitoefen nie (en dit waarskynlik ook nie sal doen nie) waarin volgens die raad se mening reeds 'n voldoende aantal mense in die Unie werksaam is om aan die behoeftes van die inwoners van die Unie te voldoen; of
- (e) die eggenote of 'n kind onder die ouderdom van een-en-twintig jaar of 'n behoeftige of bejaarde ouer of grootouer is van iemand wat in die Unie blywend en wettig gevestig is en wat in staat is en onderneem om hom of haar te onderhou.

(4) Wanneer die raad magtiging verleen het tot uitreiking van so 'n permit, reik die voorsitter van die raad of 'n ander deur die raad aangewese persoon die permit uit, in 'n vorm wat deur regulasies voorgeskryf is.

(5) Die raad kan, op 'n aansoek bedoel in sub-artikel (1), gedaan deur 'n vreemdeling aan wie kragtens hierdie of 'n ander Wet vergunning verleen is om die Unie binne te kom met die doel om hom tydelik daarin op te hou, magtiging verleen tot uitreiking aan hom van 'n permit volgens sub-artikel (3) of (4) *mutatis mutandis* asof hy buite die Unie was en na uitreiking van daardie permit mag hy hom blywend in die Unie vestig.

(6) Iemand wat poog om 'n enkele lid van die raad of 'n amptenaar belas met die behandeling van aansoeke om permitte kragtens hierdie artikel of met die uitreiking van sodanige permitte, te beweeg om 'n magtiging tot uitreiking van so 'n permit te bewerkstellig of daarvoor te stem of dit aan te beveel, is aan 'n misdryf skuldig.

5. (1) 'n Immigrasiebeampte mag, op aansoek van 'n vreemdeling wat voldoen het aan alle deur regulasies voorgeskrewe vereistes, aan hom 'n tydelike permit uitreik om die Unie binne te kom en hom daarin tydelik op te hou vir die doeleindes, solank as en op die voorwaardes wat deur regulasies bepaal is en in die permit vermeld word.

Tydlike permitte om in die Unie te vertoef.

(2) Wanneer 'n immigrasiebeampte so 'n tydelike permit aan 'n vreemdeling uitreik, dan mag hy 'n dergelike permit uitreik aan sy eggenote en aan 'n kind van hom wat onder die ouderdom van een-en-twintig jaar is en aan 'n vreemdeling in diens van eersbedoelde vreemdeling, as die eggenote, kind of bediende eersbedoelde vreemdeling vergesel.

(3) Die Minister of iemand aan wie die Minister sy bevoegdhede kragtens hierdie artikel oorgedra het, mag van tyd tot tyd die tydperk waarvoor 'n tydelike permit kragtens sub-artikel (1) uitgereik is, verleng of die doeleindes waarvoor of die voorwaardes waarop dit uitgereik is wysig, dog met inagneming van die regulasies wat daardie tydperk, doeleindes of voorwaardes bepaal.

(4) Iemand aan wie 'n tydelike permit uitgereik is, wat in die Unie bly na verloop van die tydperk (of van daardie tydperk soas verleng kragtens sub-artikel (3)) waarvoor die permit uitgereik is of 'n voorwaarde waarop dit uitgereik is (of so 'n voorwaarde soas kragtens sub-artikel (3) gewysig) oortree of veronagsaam, is aan 'n misdryf skuldig en kan kragtens die Hoofwet as 'n verbode immigrant behandel word.

6. (1) 'n Kragtens artikel vier of vyf uitgereikte permit stel die houer daarvan nie vry nie van een of ander bepaling van die Hoofwet of van 'n kragtens daardie Wet uitgevaardigde regulasie.

Permithouers nie van Wet 22 van 1913 vrygestel nie.

(2) 'n Vreemdeling wat oor see binne die territoriale waters van die Unie aangekom het en wat nie die houer van 'n ingevolge artikel vier of vyf uitgereikte permit is nie, kan as verbode immigrant kragtens artikel dertien van die Hoofwet behandel word, selfs al sou hy, afgesien van die bepalings van hierdie sub-artikel, nie 'n verbode immigrant onder die Hoofwet wees nie.

7. As die Minister of iemand aan wie die Minister sy bevoegdhede kragtens hierdie artikel oorgedra het, van oordeel is dat 'n vreemdeling wat die Unie wil binnekom, 'n besoeker van aansien is, wat nie van voorneme is om hom blywend in die Unie te vestig nie, dan mag hy aan bedoelde vreemdeling en aan sy eggenote en aan 'n kind van bedoelde vreemdeling en aan 'n vreemdeling in sy diens, vergunning verleen om die Unie binne te kom sonder dat hy in besit is van 'n permit kragtens hierdie Wet of die Hoofwet.

Vrystelling van besoekers van aansien.

8. (1) Wanneer 'n permit volgens artikel vier uitgereik is op 'n aansoek wat onjuiste gegewens bevat of as die besitter van so 'n permit of sy verteenwoordiger onjuiste gegewens verstrek het in verband met daardie aansoek, of as bedoelde besitter binne 'n tydperk van drie jaar vanaf die dag van uitreiking van

Intrekking van permitte en bevel om Unie te verlaat.

date of issue of that permit without the consent of the Minister engages in the Union in any occupation other than the occupation stated in the said application, to be his occupation, the Minister may direct that a notice in writing be addressed to the holder of the permit, whereby that permit is cancelled and whereby he is ordered to leave the Union within a period stated in the notice and upon the expiration of that period that permit shall become null and void.

(2) The Minister may at any time direct that a notice in writing be addressed to the holder of a temporary permit issued in terms of sub-section (1) of section *five*, whereby that permit is cancelled and whereby that holder is ordered to leave the Union within a period stated in the notice and upon the expiration of that period that temporary permit shall become null and void.

(3) The Minister may at any time direct that any alien who has been permitted to enter the Union in terms of section *seven* be ordered by notice in writing to leave the Union within a period stated in that notice.

(4) If any person to whom a notice has been addressed in terms of this section, fails to comply therewith, he shall be guilty of an offence and may be dealt with under the principal Act as a prohibited immigrant.

Change of name not permitted except under Governor-General's authority.

9. (1) If any person who at any time bore or was known by a particular surname, assumes or describes himself by or passes under any other surname which he had not assumed or by which he had not described himself or under which he had not passed before the first day of January, 1937, he shall be guilty of an offence unless the Governor-General has authorized him to assume that other surname and such authority has been published in the *Gazette*: Provided that this sub-section shall not apply when—

- (a) a woman on her marriage, assumes the surname of her husband;
- (b) a married or divorced woman or a widow resumes a surname which she bore at any prior time;
- (c) a woman who lives or lived with a man as his putative wife, assumes the surname of that man, or after having assumed his surname, resumes a surname which she bore at any prior time;
- (d) a person who has been adopted in the Union in accordance with the provisions of any law relating to the adoption of children, assumes the surname of the person who adopted him;
- (e) a person born as an illegitimate child, after the marriage of his parents to one another, assumes the surname of his father;
- (f) a person assumes as a surname, a name attaching to a title to which he succeeded by inheritance or which was conferred upon him by the King;

(2) No such notice as is mentioned in sub-section (1) shall be issued unless—

- (a) the person concerned has published in the manner hereinafter prescribed once in each of four consecutive weeks in the *Gazette* and in each of two daily newspapers which circulate in the district in which the said person resides and which have been designated for such publication by the magistrate of that district, a notice of his intention to assume another surname; and
- (b) the Governor-General has satisfied himself from a statement submitted by the said person and from reports furnished by the commissioner of police and by the said magistrate, that the said person is of good character and that there is a good and sufficient reason for his assumption of another surname; and
- (c) the said person has paid such fees and has complied with such further requirements as may be prescribed by regulation.

(3) The said notice shall set forth in full every christian name and the surname which the person in question bears or by which he is known, every other christian name or surname which he previously bore or by which he was previously known, the christian name or names and surname which he desires to assume, his residential address and his business address (if any), the reasons why he desires to assume another surname, and shall invite any person who objects to his assumption of any such christian name or surname, to lodge his objection in writing with the magistrate of the district in which the person in question resides.

daardie permit, sonder toestemming van die Minister, in die Unie 'n ander bedryf uitoefen as die bedryf wat in bedoelde aansoek as sy bedryf aangegee is, dan kan die Minister gelas dat by skriftelike kennisgewing aan die besitter van die permit daardie permit ingetrek word en hy aangesê word om die Unie te verlaat binne 'n termyn wat in die kennisgewing vasgestel is. By verstryking van daardie termyn word bedoelde permit nietig.

(2) Die Minister kan te eniger tyd gelas dat aan die besitter van 'n volgens sub-artikel (1) van artikel vyf uitgereikte tydelike permit skriftelik kennis gegee word dat daardie permit ingetrek is en dat hy aangesê word om die Unie te verlaat binne 'n termyn wat in die kennisgewing vasgestel is. By verstryking van daardie termyn word daardie tydelike permit nietig.

(3) Die Minister kan te eniger tyd gelas dat 'n vreemdeling aan wie volgens artikel sewe vergunning verleen is om die Unie binne te kom by skriftelike kennisgewing aangesê word om die Unie te verlaat binne 'n termyn wat in die kennisgewing vasgestel is.

(4) As iemand tot wie volgens hierdie artikel 'n kennisgewing gerig is in gebreke bly om daaraan te voldoen, dan is hy aan 'n misdryf skuldig en kan kragtens die Hoofwet as 'n verbode immigrant behandel word.

9. (1) As iemand wat te eniger tyd 'n bepaalde van gedra het of onder 'n bepaalde van deurgegaan het, hom 'n ander van toeëien of homself by 'n ander van noem of onder 'n ander van deurgaan, wat hy hom nie toeëien het of waarmee hy homself nie genoem het of waaronder hy nie deurgegaan het nie voor die eerste dag van Januarie 1937, dan is hy aan 'n misdryf skuldig, tensy die Goewerneur-generaal hom veroorloof het om daardie ander van aan te neem en daardie verlof in die *Staatskoerant* gepubliseer is: Met dien verstande dat hierdie sub-artikel nie van toepassing is nie wanneer—

Geen naamsverandering veroorloof dan met vergunning van Goewerneur-generaal.

- (a) 'n vrou, as sy trou, die van van haar man aanneem;
- (b) 'n getroude of geskeie vrou of 'n weduwee, 'n van, wat sy te eniger tyd voorheen gedra het, weer aanneem;
- (c) 'n vrou wat by 'n man woon of gewoon het as sy vermeende eggenote, die van van daardie man aanneem of na aanname van sy van, 'n van wat sy ter eniger tyd voorheen gedra het, weer aanneem;
- (d) iemand wat in die Unie volgens die bepalinge van een of ander wet op die aanneming van kinders aangeneem is, die van aanneem van die persoon wat hom aangeneem het;
- (e) iemand wat as 'n onegte kind gebore is, na die huwelik van sy ouers met mekaar die van van sy vader aanneem;
- (f) 'n persoon as 'n van aanneem, 'n naam wat verbonde is aan 'n titel wat hy geërf het of wat die Koning aan hom toegeken het.

(2) Geen kennisgewing soos bedoel in sub-artikel (1) word uitgevaardig nie tensy—

- (a) die betrokke persoon op die hieronder voorgeskrewe wyse eenkeer in elkeen van vier agtereenvolgende weke in die *Staatskoerant* en in elkeen van twee dagblaaie wat in omloop is in die distrik waarin bedoelde persoon woon en wat deur die magistraat van daardie distrik daarvoor aangewys is, 'n kennisgewing gepubliseer het van sy voorneme om 'n ander van aan te neem; en
- (b) die Goewerneur-generaal homself oortuig het op grond van 'n verklaring deur bedoelde persoon ingedien, en op grond van rapporte deur die kommissaris van polisie en deur bedoelde magistraat verstreke, dat bedoelde persoon van goeie sedelike gedrag is en dat daar 'n gegronde rede bestaan vir sy aanname van 'n ander van; en
- (c) bedoelde persoon die fooie betaal en aan die verdere vereistes voldoen het, wat deur regulasies voorgeskryf mag wees.

(3) Voormelde kennisgewing moet voluit vermeld elke voornaam en die van wat die betrokke persoon dra of waaronder hy deurgaan, elke ander voornaam of van wat hy voorheen gedra het of waaronder hy voorheen deurgegaan het, die voornaam of voorneme en van wat hy wil aanneem, sy woonadres en sy besighedsadres (as hy ene het), die redes waarom hy 'n ander van wil aanneem, en moet elkeen wat beswaar het teen sy aanname van so 'n voornaam of van, oproep om sy beswaar skriftelik in te dien by die magistraat van die distrik waarin die betrokke persoon woon.

(4) If any person has lodged with the said magistrate any such objection, as aforesaid, the magistrate shall attach that objection to his report mentioned in paragraph (b) of sub-section (2).

(5) A conviction or an acquittal of a person on a charge under sub-section (1) of having assumed or described himself or passed under any particular surname, shall not be a bar to a further charge and conviction under that sub-section if the said person, after the first-mentioned conviction or acquittal, again assumes or describes himself or passes under that surname or any other surname.

Penalties.

10. Any person convicted of an offence under this Act shall be liable to a fine not exceeding one hundred pounds or in default of payment of the fine to imprisonment for a period not exceeding six months.

Regulations.

11. The Governor-General may make regulations not inconsistent with the provisions of this Act prescribing—

- (a) any matter which under this Act may be prescribed by regulation;
- (b) fees for the issue of any document which may be issued under this Act or any regulation made under this section.

Exceptions.

12. (1) The provisions of section *two* shall not apply—

- (a) to an alien who has lawfully acquired a domicile in the Union or who, prior to the first day of February, 1937, lawfully entered the Union for the purpose of permanent residence therein; or
- (b) to any alien who is a diplomatic agent as defined in section *eleven* of the Diplomatic Immunities Act, 1932 (Act No. 9 of 1932, as amended by Act No. 19 of 1934), or to any person accredited to the Governor-General as consul-general or consul or vice-consul for any foreign state, or to any person employed in the legation or chancery or office of such an agent, consul-general, consul or vice-consul, or to any member of the household of any person mentioned in the preceding provisions of this paragraph, or to a servant of any such person;
- (c) to an alien to whom a written authority or permission to enter the Union has been issued in terms of section *one* or section *three* of the Immigration Quota Act, 1930 (Act No. 8 of 1930), who enters the Union within the period stated in that authority or permit or within that period as lawfully extended.

(2) If an alien mentioned in paragraph (b) of sub-section (1) ceases, while he is in the Union, to be in any category of persons described in that paragraph, he may after the expiration of a period of three months as from such cessation be dealt with under the principal Act as a prohibited immigrant, unless the Minister has on the recommendation of the board granted to him permission to remain in the Union for the purpose of permanent residence therein or unless the Minister has granted him permission to remain in the Union during such period and on such conditions as the Minister may determine.

(3) If a person to whom the Minister has, under sub-section (2), granted permission to remain in the Union during a stated period and on any condition, remains in the Union after the expiration of that period or contravenes or fails to comply with that condition, he may be dealt with under the principal Act as a prohibited immigrant.

Repeal of Act 8 of 1930.

13. The provisions of the Immigration Quota Act, 1930, other than sections *six* and *eight* thereof, are hereby repealed: Provided that any person other than a natural born British subject who is, in terms of section *five* of the said Act, a prohibited immigrant, may be dealt with as a prohibited immigrant under the principal Act, but subject to any permission granted to him in terms of the proviso to the said section *five*.

Short title and date of commencement.

14. This Act shall be called the Aliens Act, 1937, and shall come into operation on the first day of February, 1937.

(4) As iemand by bedoelde magistraat so 'n voormelde beswaar ingedien het, dan moet die magistraat die beswaarskrif heg aan sy rapport bedoel in paragraaf (b) van sub-artikel (2).

(5) 'n Skuldigbevinding of vryspraak van iemand op 'n aanklag kragtens sub-artikel (1) dat hy hom 'n bepaalde van toegeëien of homself by 'n bepaalde van genoem of onder 'n bepaalde van deurgegaan het, belet nie dat bedoelde persoon weer kragtens daardie sub-artikel aangekla en skuldig bevind word nie as hy, na eersbedoelde skuldigbevinding weer hom daardie of 'n ander van toegeëien of by daardie of 'n ander van genoem of onder daardie of 'n ander van deurgegaan het.

10. Iemand wat aan 'n misdryf ingevolge hierdie Wet **Strafbepalings.** skuldig bevind is, is strafbaar met 'n boete van hoogstens honderd pond of by wanbetaling van die boete, met gevangenisstraf van hoogstens ses maande.

11. Die Goewerneur-generaal kan regulasies uitvaardig wat **Regulasies.** nie met hierdie Wet onbestaanbaar is nie waarin hy—

- (a) iets bepaal wat kragtens hierdie Wet deur regulasies bepaal kan word;
- (b) fooie voorskryf vir die uitreiking van 'n geskrif wat kragtens hierdie Wet of 'n kragtens hierdie artikel uitgevaardigde regulasie uitgereik kan word.

12. (1) Die bepaling van artikel *twee* is nie van toepassing **Uitsonderings.** nie—

- (a) op 'n vreemdeling wat wettig 'n domisilie in die Unie verkry het of wat voor die eerste dag van Februarie 1937, wettig die Unie binnegekome het met die doel om hom daarin blywend te vestig; of
- (b) op 'n vreemdeling wat 'n gesant is soos omskrywe in artikel *elf* van die Wet op Diplomatieke Immunitate 1932 (Wet No. 9 van 1932, soos gewysig deur Wet No. 19 van 1934) of op iemand wat by die Goewerneur-generaal as konsul-generaal of konsul of vise-konsul vir 'n vreemde staat geakkrediteer is; of op iemand wat werkzaam is in die gesantskap of kanselary of kantoor van so 'n gesant, konsul-generaal, konsul of vise-konsul, of op enige lid van die huisgesin van iemand bedoel in die voorgaande bepaling van hierdie paragraaf, of op 'n bediende van so 'n bedoelde persoon;
- (c) op 'n vreemdeling aan wie volgens artikel *een* of *drie* van die Immigrasiekwota-Wet, 1930 (Wet No. 8 van 1930) 'n skriftelike magtiging of vergunning verleen is om die Unie binne te kom, wat die Unie binnekom binne die termyn in daardie magtiging of vergunning vasgestel, of binne daardie termyn, soos wettig verleng.

(2) As 'n vreemdeling bedoel in paragraaf (b) van sub-artikel (1) terwyl hy in die Unie is nie meer behoort nie tot 'n kategorie van persone in daardie paragraaf omskrywe, dan kan hy, na verloop van 'n tydperk van drie maande vanaf die tydstop waarop hy ophou om tot bedoelde kategorie te behoort, kragtens die Hoofwet as 'n verbode immigrant behandel word, tensy die Minister aan hom, op aanbeveling van die raad, vergunning verleen het om in die Unie te bly om hom blywend daarin te vestig, of tensy die Minister hom vergunning verleen het om solank en op sodanige voorwaardes as wat die Minister mag bepaal, in die Unie te bly.

(3) As iemand, aan wie die Minister kragtens sub-artikel (2) vergunning verleen het om gedurende 'n vasgestelde tydperk en op een of ander voorwaarde in die Unie te bly, na verloop van daardie tydperk in die Unie bly of daardie voorwaarde oortree of veronagsaam, dan kan hy kragtens die Hoofwet as 'n verbode immigrant behandel word.

13. Die bepaling van die Immigrasiekwota-Wet, 1930 **Herroeping van** (behalwe artikels *ses* en *agt* daarvan) word hiermee herroep: **Wet 8 van 1930.** Met dien verstande dat iemand, nie synde 'n gebore Britse onderdaan nie, wat volgens artikel *vyf* van bedoelde Wet 'n verbode immigrant is, kragtens die Hoofwet as 'n verbode immigrant behandel kan word, dog met inagneming van een of ander vergunning wat aan hom verleen is volgens die voorbehoudsbepaling tot bedoelde artikel *vyf*.

14. Hierdie Wet heet die Wet op Vreemdelinge, 1937, en tree **Kort titel en dag** in werking op die eerste dag van Februarie 1937. **van inwerking-treding.**

Government Notice No. 160.

P. I. Hoogenhout,
Secretary for the Interior,
30th January, 1937.

ALIENS ACT, 1937: IMMIGRATION SELECTION BOARD.

It is notified for general information that His Excellency the Governor-General has been pleased, in terms of the powers vested in him by Section three of the Aliens Act, 1937, to appoint the undermentioned to be members of the Immigrants Selection Board; viz. :-

- Mr. P. I. Hoogenhout, Secretary for the Interior to be Chairman,
- Mr. I. L. Walker, Secretary for Labour and Social Welfare,
- Mr. W. J. Lamont, Secretary for Commerce and Industries,
- Mr. P. F. Kincaid, Commissioner for Immigration and Asiatic Affairs.

Government Notice No. 161.

P. I. Hoogenhout,
Secretary for the Interior,
30th January, 1937.

See G.N. NO. 1975/20-12-1937
See G.N. NO. 1975/20-12-1937

THE ALIENS ACT, 1937: REGULATIONS.

It is notified for general information that His Excellency the Governor-General has been pleased, in terms of the powers vested in him by Section eleven of the Aliens Act, 1937, to make the following regulations :-

REGULATIONS UNDER THE ALIENS ACT, 1937.

Interpretation of Terms

1. For the purpose of these regulations "the Act" shall mean the Aliens Act, 1937, and any expression to which a meaning has been assigned in and for the purpose of the Act shall, when used in these regulations, bear the same meaning.

Immigrants Selection Board.

2. Each member of the Board shall hold office for a period of two years and shall be eligible for re-appointment after the expiration of that period.

Forms of Application and Permits.

3. (1) Any alien who desires a permit to enter the Union or South-West Africa for permanent residence shall make application therefor in duplicate to the Secretary for the Interior in the form set out in the First Annexure to these regulations: Provided that the Board may for a period not extending beyond the 31st December, 1937, consider applications made on the form of application prescribed under the Immigration Quota Act, 1930, and the regulations thereunder.

(2) The applicant shall attach to the two copies of his application—

- (a) four identical copies of a photograph of his face taken straight from in front and four identical copies of a photograph of his face taken in profile (all taken at the time of his application), on thin paper, size 1½ inches by 2½ inches, on which his features are clearly and correctly depicted;
- (b) a certified copy of his birth certificate;
- (c) if married, a certificate copy of his marriage certificate;
- (d) a medical certificate in the form set out in the Second Annexure to these regulations;
- (e) a police certificate in the form set out in the Third Annexure to these regulations;
- (f) certified copies of any education certificates, diplomas or degrees he may possess;
- (g) a certificate from his employers covering the period of five years immediately preceding the date of his application as to his competency in the trade or occupation he intends to follow in the Union;
- (h) certified copies of certificates of character from his present employer, a minister of religion, a bank official or any judicial officer able to give such certificate;
- (i) documentary proof of financial circumstances as stated in his application.

(3) A separate application shall be made in respect of each person irrespective of the age of the applicant, but when an application is made by or on behalf of a child under the age of sixteen years it shall not be necessary to furnish the documents mentioned in paragraphs (e), (f), (g), (h) and (i) of sub-section (2).

4. An application made under section 3 of these regulations shall be delivered to or transmitted through the post to a Union Representative, or, where there is no such representative, to a British Consul, in the country in which the applicant actually resides: Provided that if the applicant has been permitted to enter the Union or South-West Africa for the purpose of temporary sojourn therein, his application shall be transmitted direct to the Secretary for the Interior at Pretoria.

Goewermentskennisgewing No. 160.

P. I. Hoogenhout,
Sekretaris van Binnelandse Sake,
30 Januarie 1937.

WET OP VREEMDELINGE, 1937: RAAD VIR DIE KEUSE VAN IMMIGRANTE.

Hierby word vir algemene informasie bekendgemaak dat Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal, kragtens die bevoegdheid verleen deur Artikel drie van die Wet op Vreemdelinge, 1937, behaag het om ondergenoemde persone aan te stel as lede van die Raad vir die keuse van Immigrante, nl.,

- Mr. P. I. Hoogenhout, Sekretaris van Binnelandse Sake as Voorsitter,
- Mr. I. L. Walker, Sekretaris van Arbeid en Volkswelnsyn,
- Mr. W. J. Lamont, Sekretaris van Handel en Nywerheid,
- Mr. P. F. Kincaid, Kommissaris van Immigrasie en Asiatische Sake.

Goewermentskennisgewing No. 161.

Sien G.K. 1975/20-12-1937
Sien G.K. 1975/20-12-1937

DIE WET OP VREEMDELINGE, 1937: REGULASIES.

Hierby word vir algemene informasie bekendgemaak dat Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal, kragtens die bevoegdheid hom verleen deur Artikel elf van die Wet op Vreemdelinge, 1937, behaag het om die volgende regulasies uit te vaardig:—

REGULASIES INGEVOLGE DIE WET OP VREEMDELINGE 1937.

Woordverklaring.

1. Vir die doel van hierdie regulasies beteken „die Wet” die Wet op Vreemdelinge, 1937, en enige uitdrukking waaraan ’n betekenis toegeken word in en vir die doel van die Wet, het, wanneer dit in hierdie regulasies gebruik word, dieselfde betekenis.

Raad vir die Keuse van Immigrante.

2. Elke lid van die Raad beklee sy amp vir ’n tydperk van twee jaar en kan na afloop van daardie tydperk weer benoem word.

Aansoekvorms en Permits.

3. (1) Elke vreemdeling wat ’n permit verlang om die Unie of Suidwes-Afrika vir blywende vestiging binne te kom, moet in duplikaat daarom aansoek doen by die Sekretaris van Binnelandse Sake op ’n vorm soos uiteengesit in die Eerste Bylae van hierdie regulasies: Met dien verstande dat die Raad vir ’n tydperk wat nie later as 31 Desember 1937 eindig nie, aansoeke kan oorweeg wat ingedien is op die aansoekvorm voorgeskryf kragtens die Immigrasie-kwota Wet, 1930, en die regulasies ingevolge daarvan uitgevaardig.

(2) Die applikant moet by die twee afskrifte van sy aansoek aanheg—

- (a) vier identiese afdrukke van ’n portret van sy gesig reg van voor geneem en vier identiese afdrukke van ’n portret van sy gesig in profiel geneem (almal geneem wanneer hy aansoek doen) op dun papier, groot 1½ duim by 2½ duim, waarop sy gelaatstrekke duidelik en korrek weergegee word;
- (b) ’n gewaarmerkte afskrif van sy geboortesertifikaat;
- (c) indien getroud, ’n gewaarmerkte afskrif van sy huweliks-sertifikaat;
- (d) ’n mediese sertifikaat in die vorm uiteengesit in die Tweede Bylae van hierdie regulasies;
- (e) ’n sertifikaat van ’n polisiebeampte in die vorm uiteengesit in die Derde Bylae van hierdie regulasies;
- (f) gewaarmerkte afskrifte van enige opvoedkundige sertifikate, diplomas of grade wat hy mag besit;
- (g) ’n sertifikaat, wat die tydperk van vyf jaar net voor die datum van sy aansoek dek, van sy werkgewers ten opsigte van sy bevoegdheid in die bedryf of beroep wat hy van voorneme is om in die Unie uit te oefen;
- (h) gewaarmerkte afskrifte van sertifikate van goeie gedrag van sy teenswoordige werkgewer, ’n predikant, ’n bank-beampte of enige geregsdienaar wat in staat is om sodanige sertifikaat uit te reik;
- (i) dokumentêre bewyse van finansiële omstandighede soos in sy aansoek vermeld.

(3) ’n Afsonderlike aansoek moet ten opsigte van elke persoon, afgesien van die ouderdom van die applikant, ingedien word, maar wanneer aansoek deur of ten behoewe van ’n kind onder die ouderdom van sestien jaar gedoen word, is dit nie nodig om die dokumente in paragrawe (e), (f), (g), (h) en (i) van sub-artikel (2) genoem, te verstrek nie.

4. ’n Aansoek wat ingevolge artikel 3 van hierdie regulasies gedoen word, moet ingedien word by, of deur die pos gestuur word aan, ’n Unie-verteenvoerder, of, waar daar nie so’n verteenwoordiger is nie, ’n Britse Konsul, in die land waarin die applikant werklik woonagtig is: Met dien verstande dat ingeval die applikant toegelaat is om die Unie of Suidwes-Afrika vir tydelike verblyf daarin binne te kom, sy aansoek regstreeks aan die Sekretaris van Binnelandse Sake te Pretoria gestuur moet word.

5. A permit for entry into the Union or South-West Africa for permanent residence (hereinafter referred to as the permit), issued on the authority of the Board, shall be in the form set out in the Fourth Annexure to these regulations.

6. To every person to whom a permit is issued there shall also be issued an identification card in the form set out in the Fifth Annexure to these regulations.

7. Any alien who enters the Union or South-West Africa for permanent residence shall, on arrival, produce to the immigration officer the permit and the identification card and one copy of the form of application submitted by him, duly signed by the officer authorized thereto by the Board.

8. The prescribed fee to be paid in respect of a permit shall be one pound (£1) in Union Currency and that amount shall be paid at the authorized port or place of entry in the Union or South-West Africa prior to the entry of the holder of the permit.

9. (1) Any alien who desires to enter the Union or South-West Africa for temporary sojourn therein shall state to the immigration officer the actual period he desires to remain in the Union or South-West Africa and shall furnish to such officer—

- (a) full particulars as to the reasons therefor;
- (b) such credentials as he possesses to support his request;
- (c) a valid passport or other travel document, the period of validity of which does not expire during such temporary sojourn; and
- (d) if the immigration officer deems it necessary, a recent photograph of the applicant.

(2) The temporary permit which may be issued in terms of subsection (1) of section five of the Act shall be in the form set out in the Sixth Annexure to these regulations. In respect of each such temporary permit a fee of five shillings shall be paid, and the immigration officer may further in his discretion require the holder of any such temporary permit to deposit a sum not exceeding one hundred pounds (£100) as security for the observance by the holder of the conditions mentioned in the temporary permit, or to furnish any security which the immigration officer deems sufficient, for the payment of such sum in lieu of such deposit. The deposit shall only be refunded upon the fulfilment of the said conditions and upon such holder leaving the Union or South-West Africa within the period for which the permit is issued.

FIRST ANNEXURE.

APPLICATION FOR PERMIT TO ENTER THE UNION OF SOUTH AFRICA OR THE MANDATED TERRITORY OF SOUTH-WEST AFRICA FOR PERMANENT RESIDENCE.

(This form to be submitted, in duplicate, to the Secretary for the Interior, Pretoria.)

1. Name of applicant in full
2. Present address in full
3. Date of birth
4. Place of birth
5. Present nationality
6. Sex
7. Race to which applicant belongs (e.g., Slav, Czech, Hebrew, Asiatic, etc.)
8. Height
9. Colour of eyes
10. Specify any physical disabilities
11. Place or places of residence during the last five years
12. Marital condition (married, single widowed or divorced)
13. If married, full name of wife
14. Names, ages and sex of all children under the age of 21, whether to be admitted to the Union or South-West Africa with applicant or not
15. Reasons for desiring to enter the Union or South-West Africa for permanent residence
16. (a) Occupation to be followed in Union or South-West Africa
- (b) If to be employed, state employer's name and address
- (c) State salary or wages offered
17. Financial circumstances :
- (a) State amount of money (in Union currency) applicant is bringing into the Union or South-West Africa
- (b) If applicant is to conduct his own business, state nature of business and amount of capital at disposal
- (c) If of independent means, give details and bank references
18. State languages applicant is able to read and write
19. Address to which proceeding in the Union or South-West Africa

5. 'n Permit vir toelating tot die Unie of Suidwes-Afrika vir blywende vestiging (hierna die permit genoem), wat op magtiging van die Raad uitgereik word, moet in die vorm wees wat in die Vierde Bylae van hierdie regulasies uiteengesit word.

6. Aan elke persoon aan wie 'n permit uitgereik word moet ook 'n identifikasiekaart in die vorm uiteengesit in die Vyfde Bylae van hierdie regulasies uitgereik word.

7. Elke vreemdeling wat die Unie of Suidwes-Afrika vir blywende vestiging binnekom moet by aankoms die permit en die identifikasiekaart en een afskrif van die aansoekvorm deur hom ingedien, behoorlik geteken deur die amptenaar wat deur die Raad daartoe gemagtig is, aan die immigrasiebeampte toon.

8. Die voorgeskrewe fooi wat ten opsigte van 'n permit betaal moet word is een pond (£1) in Unie-betaalmiddel, en daardie bedrag moet, voor die binnekoms van die houer van die permit, by die gedoekte hawe of plek van binnekoms in die Unie of Suidwes-Afrika betaal word.

9. (1) Elke vreemdeling wat die Unie of Suidwes-Afrika vir tydelike verblyf daarin binnekom, moet aan die immigrasiebeampte die werklike tydperk wat hy verlang om in die Unie of Suidwes-Afrika te vertoef, meld, en moet aan sodanige beampte verstrek—

- (a) volledige besonderhede wat betref die redes daarvoor;
- (b) sodanige geloofsbriewe as hy besit tot staving van sy versoek;
- (c) 'n geldige paspoort of ander reisdokument waarvan die geldigheidstydperk nie gedurende sodanige tydelike verblyf verstryk nie; en
- (d) indien die Immigrasiebeampte dit nodig ag, 'n portret wat onlangs van die applikant geneem is.

(2) Die tydelike permit wat kragtens sub-artikel (1) van artikel vyf van die Wet uitgereik mag word, moet in die vorm wees wat in die Sesde Bylae van hierdie regulasies uiteengesit word. Ten opsigte van elke sodanige tydelike permit moet 'n fooi van vyf shillings betaal word, en die immigrasiebeampte kan verder, na goedvinde, van die houer van enige sodanige tydelike permit vereis om 'n bedrag van hoogstens eenhonderd pond (£100) as waarborg te deponeer vir die nakoming deur die houer van die voorwaardes in die tydelike permit vermeld, of om enige waarborg te stel wat die immigrasiebeampte voldoende ag, vir die betaling van sodanige bedrag in plaas van sodanige deposito. Die deposito word slegs terugbetaal wanneer die vermelde voorwaardes nagekom is en wanneer sodanige houer die Unie of Suidwes-Afrika verlaat binne die tydperk waarvoor die permit uitgereik is.

EERSTE BYLAE.

AANSOEK OM PERMIT OM DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA OF DIE MANDAATGEBIED SUIDWES-AFRIKA VIR BLYWENDE VESTIGING BINNE TE KOM.

(Hierdie vorm moet in duplikaat aan die Sekretaris van Binne-landse Sake, Pretoria, gestuur word.)

1. Naam van applikant voluit
2. Teenswoordige adres voluit
3. Geboortedatum
4. Geboorteplek
5. Teenswoordige nasionaliteit
6. Geslag
7. Ras waaraan applikant behoort (b.v., Slaaf, Tjieg, Hebreër, Asiaat, ens.)
8. Lengte
9. Kleur van oë
10. Meld liggaamsgebreke
11. Plek of plekke van verblyf gedurende die afgelope vyf jaar
12. Huwelikstaat (getroud, ongetroud, weduwee, wewenaar of geskei)
13. Indien getroud, volle naam van vrou
14. Name, ouderdomme en geslag van alle kinders onder die ouderdom van 21, hetsy hulle saam met applikant tot die Unie of Suidwes-Afrika toegelaat moet word of nie
15. Redes waarom applikant die Unie of Suidwes-Afrika vir blywende vestiging wil binnekom
16. (a) Beroep wat in die Unie of Suidwes-Afrika gevolg sal word
- (b) Indien applikant in diens geneem sal word, vermeld naam en adres van werkgever
- (c) Vermeld salaris of loon aangebied
17. Finansiële omstandighede :
- (a) Vermeld die bedrag geld (in Unie-betaalmiddel) wat applikant in die Unie of Suidwes-Afrika inbring
- (b) Indien applikant op eie risiko besigheid sal dryf, vermeld aard van besigheid en bedrag van kapitaal tot sy beskikking
- (c) Indien 'n bemiddelde persoon, gee besonderhede en bank-referensies
18. Vermeld die tale wat applikant kan lees en skrywe
19. Adres waarheen applikant in die Unie of Suidwes-Afrika gaan

20. Names of relatives and degree of relationship, or of friends, and their addresses in the Union or South-West Africa
21. Has applicant ever been convicted of any crime? (If yes, give particulars.)
22. Has applicant ever been restricted from entering, or deported from, any country? (If yes, give particulars.)
23. Is applicant suffering from any disease? (A medical certificate in the prescribed form must be submitted.)
24. If the applicant desires to enter the Union or South-West Africa as the wife or the child under the age of 21 years of a person who is permanently and lawfully resident in the Union or South-West Africa, the following particulars must be given:

- (a) Full name of husband or father
- (b) Date of entry into the Union or South-West Africa of husband or father
- (c) Port of entry by which husband or father entered the Union or South-West Africa
- (d) Present address of husband or father
- (e) Occupation of husband or father

Note: The undermentioned documents must be attached to this application:—

- (1) Four identical copies of a photograph of the face of the applicant, taken straight from in front, and four identical copies of a photograph of his face taken in profile (all taken at the time of this application) on thin paper, size 1½ inches by 2½ inches, on which his features are clearly and correctly depicted.
Warning: If these photographs do not correctly depict the features of the applicant, that is, if they are not a proper likeness of the applicant, a permit issued in compliance with this application, is liable to be cancelled.
- (2) Certified copy of birth certificate of the applicant.
- (3) If married, certified copy of the marriage certificate.
- (4) A medical certificate in the prescribed form.
- (5) A certificate by a police official in the prescribed form.
- (6) Certified copies of any educational certificates, diplomas or degrees the applicant may possess.
- (7) Certificates from applicant's employers, covering the period of five years immediately preceding the date of this application as to applicant's competency in the trade or occupation which he intends to follow in the Union or South-West Africa.
- (8) Certified copies of certificates of character from his present employer, or a minister of religion, or a bank official or any judicial officer.
- (9) Documentary proof of financial circumstances.

I hereby declare that the information furnished by me in this application is true and correct.

(Signed)

Declared before me at this day of 19.....

(Title of the attesting officer.)

This form is to be declared before a Union Representative, a British Consul, a Magistrate or a Justice of the Peace in a British dominion, colony or protectorate, or a notary public, who shall certify that the photographs attached to the form represent an accurate pictorial reproduction of the features of the declarant.

SECOND ANNEXURE.

MEDICAL CERTIFICATE.

Place

Date

I hereby certify that I have examined and find him/her not to be mentally or physically defective in any way, that he/she is not afflicted with tuberculosis in any form or with an infectious, loathsome, or contagious disease, that he/she is not suffering from favus, leprosy, framboesia or yaws, trachoma, syphilis or scabies.

(Signed)

NOTE.—Mentally defective includes:

- (a) Idiots.
- (b) Imbeciles.
- (c) Feeble-minded persons.
- (d) Insane persons.
- (e) Epileptics.
- (f) Persons having perviously had attacks of insanity.
- (g) Persons of constitutional psychopathic inferiority.
- (h) Persons suffering from chronic alcoholism.

20. Name en adresse van bloedverwante of vriende in die Unie of Suidwes-Afrika. In geval van bloedverwante, vermeld verwantskap
21. Is applikant ooit weens enige misdad veroordeel? (indien so, gee besonderhede)
22. Is applikant ooit toelating tot enige land geweier of is hy ooit uit enige land gedeporteer? (Indien so, gee besonderhede)
23. Ly applikant aan enige siekte? ('n Mediese sertifikaat op die voorgeskrewe vorm moet ingedien word).....

24. Indien die applikant die Unie of Suidwes-Afrika wil binnekom as die vrou of kind onder die ouderdom van 21 jaar, van 'n persoon wat permanent en wettiglik in die Unie of Suidwes-Afrika woonagtig is, moet die volgende besonderhede gegee word:
- (a) Volle naam van man of vader
- (b) Datum waarop man of vader die Unie of Suidwes-Afrika binnegekom het.....
- (c) Hawe waar man of vader die Unie of Suidwes-Afrika binnegekom het
- (d) Teenswoordige adres van man of vader
- (e) Beroep van man of vader

Opmerking: Onderstaande dokumente moet aan hierdie aansoek geheg word:—

- (1) Vier identiese afdrucke van 'n portret van die gesig van die applikant, reg van voor geneem en vier identiese afdrucke van 'n portret van sy gesig in profiel geneem (almal geneem wanneer aansoek gedoen word) op dun papier, groot 1½ duim by 2½ duim, waarop sy gelaats-trekke duidelik en korrek weergegee word.
Waarskuwing: Indien hierdie portrette nie die gelaats-trekke van die applikant korrek weergee nie, d.w.s., as hulle nie 'n ware gelykenis van die applikant is nie, kan 'n permit wat as gevolg van hierdie aansoek uitgereik is, ingetrek word.
- (2) Gewaarmerkte afskrif van geboortsertifikaat van die applikant.
- (3) Indien getroud, gewaarmerkte afskrif van die huwelik-sertifikaat.
- (4) 'n Mediese sertifikaat op die voorgeskrewe vorm.
- (5) 'n Sertifikaat deur 'n polisiebeampte op die voorgeskrewe vorm uitgereik.
- (6) Gewaarmerkte afskrifte van enige opvoedkundige sertifikate, diplomas of grade wat die applikant mag besit.
- (7) Sertifikaat wat die tydperk van vyf jaar net voor die datum van hierdie aansoek dek, van applikant se werkgewers ten opsigte van sy bevoegdheid in die bedryf of beroep wat hy van voorneme is om in die Unie of Suidwes-Afrika uit te oefen.
- (8) Gewaarmerkte afskrifte van sertifikate van goeie gedrag van applikant se teenswoordige werkgewer, of 'n predikant, of 'n bankbeampte of enige geregsdienaer.
- (9) Dokumentêre bewyse van finansiële omstandighede.

Ekverklaar hierby dat die informasie, deur my in hierdie aansoek verstrekk, waar en korrek is.

(Geteken)

Verklaar voor my te op hede die dag van 19.....

(Ampstittel van amptenaar wat die verklaring afneem).

Hierdie vorm moet verklaar word voor 'n Unie-vertegenwoordiger, 'n Britse Konsul, 'n Magistraat of 'n Vrederegter in 'n Britse dominium, kolonie of protektoraat, of 'n publieke notaris, wat moet sertifiseer dat die portrette wat die aansoekvorm vergees 'n juiste afbeelding is van die gelaats-trekke van die persoon wat die verklaring maak.

TWEDE BYLAE.

MEDIESE SERTIFIKAAT.

Plek

Datum

Ek sertifiseer hierby dat ek ondersoek het en bevind dat hy/sy hoegenaamd nie geestelik of liggaamlik gebrekkig is nie, dat hy/sy nie aan enige vorm van tuberkulose, of aan 'n besmetlike, walglike of aansteeklike siekte ly nie, en dat hy/sy nie aan favus, melaatsheid, frombose-siekte, trachoom, vuilsiekte of jeuksiekte ly nie.

(Geteken)

OPMERKING.— Geestelik gebrekkiges sluit in:

- (a) Idiote.
- (b) Imbesiele.
- (c) Swaksinnige persone.
- (d) Kranksinnige persone.
- (e) Epileptiese persone.
- (f) Persone wat vroeër aanvalle van kranksinnigheid gehad het.
- (g) Persone van liggaamlike psigopatiese minderwaardigheid.
- (h) Persone wat ly aan Chroniese Alkoholisme.

SIXTH ANNEXURE.

No.
File No.

Particulars of Passport.

No.
Place of issue
Date of issue
Date of expiry.....

TEMPORARY PERMIT.

FEE 5s.

This permit is granted to nationality, to enter the Union of South Africa or the mandated territory of South-West Africa for the purpose of and is subject to the provisions of Section five of the Aliens Act, 1937, and to the following conditions, viz., that the holder of this permit—

- (a) registers his address in the Union or South-West Africa as follows :
 - (i) postal address
 - (ii) residential address
- (b) shall not, without proper authority, alter the purpose for which he was permitted to enter;
- (c) shall, without expense to the Government, depart from the Union and the Mandated Territory of South-West Africa on or before (date) or such later date as a duly authorized immigration officer may have endorsed on this permit for the purpose of extending the period of its availability;
- (d) shall, immediately before so departing, surrender this permit to an immigration officer;
- (e) shall deposit the sum of which shall be forfeited to the Government if the holder does not comply with the conditions set out herein or does not leave the Union or South-West Africa on or before the date mentioned.

.....
Immigration Officer.

Place
Date

SESDE BYLAE.

No.
Lias No.

Besonderhede van Paspoort :

No.
Waar uitgereik
Datum van uitreiking
Vervaldatum

TYDELIKE PERMIT.

FOOI 5s.

Hierdie permit word uitgereik aan 'n vreemdeling van nasionaliteit, om die Unie van Suid-Afrika of die Mandaatgebied Suidwes-Afrika binne te kom met die doel om en is onderworpe aan die bepalinge van Artikel vyf van die Wet op Vreemdelinge, 1937, en aan ondervermelde voorwaardes, nl., dat die besitter van hierdie permit—

- (a) sy adres in die Unie of Suidwes-Afrika registreer as volg :
 - (i) posadres
 - (ii) woonadres
- (b) nie, sonder dat hy behoorlik daartoe gemagtig is, die doel waarvoor hy toegelaat is om binne te kom, mag verander nie;
- (c) sonder onkoste vir die Staat die Unie en die Mandaatgebied Suidwes-Afrika moet verlaat op of voor (datum) of sodanige later datum as 'n behoorlik gemagtigde immigrasiebeampte op hierdie permit mag gendosseer het teneinde die geldigheidstydperk daarvan te verleng;
- (d) onmiddellik voor sy vertrek aldus, hierdie permit aan 'n immigrasiebeampte moet oorhandig;
- (e) 'n bedrag van moet stort wat aan die Goewerment verbeur word indien die besitter nie die voorwaardes hierin vermeld nakom nie, of nie die Unie of Suidwes-Afrika op of voor die datum hierin vermeld verlaat nie.

.....
Immigrasiebeampte.

Plek
Datum

